

**Luisa Chierichetti**  
**Associate Professor of Spanish Language and Translation**  
**Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere**  
**Università degli Studi di Bergamo**  
**piazza Rosate, 2, 24129 Bergamo - Italy**  
[luisa.chierichetti@unibg.it](mailto:luisa.chierichetti@unibg.it)  
[orcid.org/0000-0002-2535-5022](https://orcid.org/0000-0002-2535-5022)  
**scopus author-ID 57194512975**

## CURRICULUM VITAE

### **Education**

1999: PhD in Iberian Cultural Studies obtained at the University of Bologna, with the thesis: *Narrazione e umorismo: i romanzi di anteguerra di López Rubio, Jardiel Poncela e Neville (Narrating and Humorism: the prewar novels of López Rubio, Jardiel Poncela and Neville)*

1993-1994: Postgraduate scholarship granted by the University of Milan

1991: Degree in Modern Languages and Literatures (Spanish) obtained at the University of Milan with final grade 110/110 cum laude. Title of the graduation thesis: *Due momenti del teatro di Enrique Jardiel Poncela: "Una noche de primavera sin sueño" e "Eloisa está debajo de un almendro" (Two moments in the theatre of Enrique Jardiel Poncela: "Una noche de primavera sin sueño" and "Eloisa está debajo de un almendro")*

### **Professional Appointments**

- 2025–present: Department Delegate for Quality Assurance
- 2023–present: Member of the "Faculty Development" section of the Executive Board of the Center for Teaching Quality, Educational Innovation and Learning (CQIIA), University of Bergamo (<https://cqjia.unibg.it/en>)
- 2023–present: Member of the Doctoral Board of the PhD Program in Philological and Linguistic Studies on Written and Oral Heritage – DOT23PWRNC, University of Bergamo (<https://phd-sfili.unibg.it/en>)
- 2024–2025: Member of the Research Committee of the Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures, University of Bergamo
- 2016–2024: Chair of the Master's Degree Program in Languages for Communication and International Cooperation (LM-38), University of Bergamo
- 2013–2023: Member of the Doctoral Board of the PhD Program in Linguistic Sciences – DOT1351024, joint program between the Universities of Pavia and Bergamo (<https://phd-sl.unibg.it/en>)
- 2015: Member of the Joint Faculty-Student Committee of the Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures, University of Bergamo
- 2013–2016: Member of the University Commission for the selection of Erasmus+ Traineeship mobility candidates, University of Bergamo
- 2013–2016: Academic Coordinator for Spanish Language and Literature for the Erasmus/Socrates-Erasmus+ project in the Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures, University of Bergamo
- 2014–2015: Chair of the Selection and Examination Committee for the TFA (Active Training Internship), University of Bergamo, for combined classes 8; A445 – A446 Spanish Language in Lower and Upper Secondary School

- 2014: Member of the Selection Committee for the evaluation procedure pursuant to Art. 24, paragraph 6 of Law 240/2010, Academic Recruitment Field 10/I1 – Spanish and Spanish-American Languages, Literatures and Cultures, SSD L-LIN/07 – Spanish Language and Translation, Department of Law, Economics and Culture, University of Insubria
- 2014: Member of the public selection committee for a 12-month research fellowship – Academic Recruitment Field 10/L1 (English and Anglo-American Languages, Literatures and Cultures), SSD L-LIN/12 – English Language and Translation
- 2006–2016: Orientation Coordinator for the Master’s Degree Program in Modern Languages for Communication and International Cooperation (LM-38), University of Bergamo
- 2013: Member of the public selection committee for a research fellowship at the Department of Foreign Languages, Literatures and Communication, SSD L-LIN/07 – Academic Recruitment Field 10/I, University of Bergamo
- 2012–2013: Chair of the Selection and Examination Committee for the TFA (Active Training Internship), University of Bergamo, for the teaching classes A445 (Lower Secondary Spanish) and A446 (Upper Secondary Spanish)
- 2011–2012: Chair of the Evaluation Committee for a research fellowship at the Department of Foreign Languages, Literatures and Communication, SSD L-LIN/05 – Spanish Literature, Academic Recruitment Field 10/I1, University of Bergamo
- 2010: Research Grant Evaluator, Area 12 – Classical, Philological-Literary and Historical-Artistic Sciences, University of Milan
- 2010: Member of the Evaluation Committee for the confirmation of Associate Professors, SSD L-LIN/07 – extension
- 2004: Member of the Evaluation Committee for the comparative procedure for 1 position of University Researcher, SSD L-LIN/07, Faculty of Humanities and Philosophy, University of Trento

### ***Languages***

Spanish (excellent)

English (good)

### ***Professional Memberships***

- Member and Deputy Director of CERSIL (Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici) dell’Università di Bergamo (<https://sites.google.com/unibg.it/cerlis/home>)
- Member of CIRSIL, Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici, Università di Bologna (<https://cirsil.it/>).
- Member of ALD, Asociación de Lingüística del Discurso, (<http://lingdiscurso.org/>).
- Member of AISPI, Associazione Ispanisti Italiani (<http://www.aispi.it/>).
- Member of AELINCO, Asociación Española de Lingüística de Corpus (<http://www.aelinco.es>).

### ***Visiting professor***

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València (1/10/2024 -2/11/2024), STARS (Supporting Talented Researchers) Programme (<https://www.unibg.it/ricerca/fare-ricerca/finanziamenti-ateneo>)

Departamento de Filología española, Lingüística general y Teoría de la Literatura de la Universidad de Alicante (28/9/2023 – 28/10/2023), STARS (Supporting Talented Researchers) Programme (<https://www.unibg.it/ricerca/fare-ricerca/finanziamenti-ateneo>)

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València (1-31/10/2022), STARS (Supporting Talented Researchers) Programme (<https://www.unibg.it/ricerca/fare-ricerca/finanziamenti-ateneo>)

### **Erasmus / Socrates / Erasmus+ Teaching Staff Mobility**

- Universidad Complutense de Madrid – Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Filología III (28/9/2017 - 29/9/2017)
- Universidad Complutense de Madrid – Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Filología III (3/5/2016- 6/5/2016)
- Universidad Complutense de Madrid – Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Filología III (20/4/2015-24/4/2015)
- Universidad Complutense de Madrid – Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Filología III (11/11/2013-17/11/2013)
- Universidad Complutense de Madrid – Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Filología III (2/4/2013 - 6/4/2013)
- Universidad Complutense de Madrid – Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Filología III (15/4/2012 21/4/2012)
- Universidad Complutense de Madrid – Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Filología III (28/3/2011 -1/4/2011)
- Universidad Complutense de Madrid – Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Filología III (5/5/2010 -7/5/2010)
- Universidad Complutense de Madrid – Facultad de Ciencias de la Información, Departamento de Filología III (28/2/2009 – 6/3/2009)

### **Appointments of evaluations**

- 2024: Member of GEV 10 - Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche nella Valutazione Qualità della Ricerca (VQR), Italian Research Quality Assessment 2020-2024.
- 2024: External evaluator for research projects - Università di Modena e Reggio Emilia e Fondazione di Modena
- 2024: External evaluator for editorial projects – FrancoAngeli Editore
- Since 2022: Evaluator for Area 10 - Albo Esperti degli Esperti della Valutazione (AVA) (<https://www.anvur.it/attivita/ava/albi-esperti/>)
- 2020: External evaluator for editorial projects - Routledge - Taylor & Francis Group.
- 2017: External evaluator for Research Foundation Flanders (Fonds Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen, FWO, Belgium)
- 2017: External evaluator for research projects - Università degli Studi dell'Insubria.
- 2016: External evaluator for research "peer review" - Valutazione Qualità della Ricerca (VQR) 2011 – 2014.
- 2014, 2015: Evaluator for ANVUR (Agenzia nazionale di valutazione del sistema universitario e della ricerca).
- 2013: External evaluator for research "peer review" - Valutazione Qualità della Ricerca (VQR) 2004 – 2010.
- 2010- to present: Reviewer for Academic Journals: *Íkala. Revista de Lenguaje y Cultura*, *Cuadernos AISPI*, *Altre modernità*, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, *Les Cahiers du GERES*, *Oralia*, *OBETS. Revista de Ciencias Sociales*, *Monografías de Traducción e Interpretación (MonTI)*, *Artifara*, *Discurso y sociedad*, *Creneida*.
- 2010- to present: Reviewer for academic publishers: Peter Lang, FrancoAngeli.

### **Conference Organization**

- *I Congresso internazionale Accessibilità audiovisiva e inclusione in ambito universitario*, Verona, 13-14/6/2024.
- *XIII International CORPUS Linguistics Conference - CILC2022 - Discurso de especialidad y estudios de traducción desde la óptica del corpus* (Asociación Española de Lingüística de Corpus). Università di Bergamo, 26-28/5/2022 (<https://dllcs.unibg.it/it/seminari-e-convegni/convegni-e-workshop/cilc2022>)
- *Il Foro de Lingüística del Discurso*, (Asociación de Lingüística del Discurso), Università degli Studi di Bergamo, 17-18/6/2014 ([http://lingdiscorso.org/?page\\_id=427](http://lingdiscorso.org/?page_id=427)).
- *I corpora nella ricerca e nella didattica dei linguaggi specialistici*, VII CERLIS Conference 2012. Università degli Studi di Bergamo, 21-22 /6/2012. <https://sites.google.com/unibg.it/cerlis/conferences/cerlis-2012-i-corpora-nella-ricerca-e-nella-didattica?authuser=0>
- *Researching Language and the Law: Intercultural Perspectives*. CERLIS Conference 2009, 18-20/6/2009 (<https://sites.google.com/unibg.it/cerlis/conferences/cerlis-2009-researching-language-and-the-law?authuser=0>)

### **Conference Scientific Committees**

- *Il Simposio Internacional de Traducción e Interpretación Especializadas* (Departamento de Estudios Hispánico, Universidad Maria Curie-Skłodowska (Polonia) - online 22/5/2024 - 23/5/2024) <https://www.umcs.pl/pl/simosio-internacional-de-traducion-e-interpretacion-especializadas,22847.htm>
- *41 Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA 2024)* (Valencia - Universitat Politècnica de València, 17/4/2024 – 19/4/2024) <https://aesla2024.upv.es/>
- *XVIII Simposio Internacional de Comunicación Social* (Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba, 23-27/1/2023).
- *II Congreso Internacional Discourses of Fictional (Digital) TV Series* (Valencia, 19-21/10/2022). <https://congresos.adeituv.es/series22/>
- *Simposio 50 años del Centro de Lingüística Aplicada. Homenaje a Vitelio Ruiz Hernández* (Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba, 18-22/1/2021).
- *I Congreso Internacional Discourses of Fictional (Digital) TV Series* (Valencia, 3-6/11/2020). <https://congresos.adeituv.es/series20/>
- *DiscourseNet Conference. Discourse, power and mind: between reason and emotion* (Bergamo 6-8/6/2019). <https://discourseanalysis.net/DN/DN23>

### **International Research Projects**

- 2023- to present: Member of the research group HUM-1108 TRADIES, “Traducción y Discurso Especializado”. Coordinator: Manuela Álvarez Jurado (Universidad de Córdoba)
- 2023- to present: Member of AVIaproject, "Audiovisual Learning Archive". Coordinator: Juan Pedro Rica Peromingo (Universidad Complutense de Madrid).
- 2019 - to present – Member of the research group *Lingüística de corpus: Desarrollos y aplicaciones* (CORPLING). Coordinator: Carmen Gregori Signes (Universitat de València).
- 2018-2021 – Member of the Excellence Initiatives project of Università degli studi di Bergamo *Cortesía e formalità nel rapporto tra lingue e società: dal latino a italiano e spagnolo* (LIS-Cort). Coordinators: Piera Molinelli (Università degli studi di Bergamo), e Luis Unceta Gómez (Universidad Autónoma de Madrid).

### **Academic Journals Editorial Boards and Scientific Committees**

- Member of the editorial board of *Cuadernos Aispi* (<https://www.ledijournals.com/ojs/index.php/cuadernos/about/editorialTeam>)

- Member of the editorial board of *Linguistica e Filologia* (<https://aisberg.unibg.it/handle/10446/77000>) from 2022 to 2025
- Editor of the *The Cerlis Series* ISSN 2532-2559 (<https://aisberg.unibg.it/handle/10446/73208>)
- Member of the editorial board of *CERLIS Journal* – (<https://hdl.handle.net/10446/299148>)
- Member of the scientific committee of *Estudios interlingüísticos*, (<https://estudiosinterlinguisticos.com/comite-cientifico-y-asesor/>)
- Member of the scientific committee of *Scuola e didattica* (<https://scuolaedidattica.lascuola.it/>)
- Member of the scientific committee of *Tintas* (<https://riviste.unimi.it/index.php/tintas>)

### **PhD Evaluations**

- 2024: Motivación, segundas lenguas y neuroeducación en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral y comprensión auditiva, dott.ssa Lucía de Ros Cócera, Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones, Universitat Politècnica de València. (external evaluator)
- 2024: Recursos y estrategias discursivas en textos sobre la visibilidad de las mujeres y el lenguaje igualitario en el columnismo lingüístico y en las redes sociales: análisis y comparación, dott.ssa Laura Melero Carnero. Programa de doctorado en Filosofía y Letras, Universidad de Alicante (member of the doctoral committee).
- 2024: “*Certe volte mi dispiace di non essere un dittatore, ma, ahimè, non lo sono*”: La representación del discurso populista Italiano en el Corriere Della Sera (2009-2020), dott. Albert Marti Ferrer, Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones, Universitat de València. (Chair of the doctoral committee)
- 2023: *Digital Comments on News: A Contrastive Study of the Rhetorical Devices used in the United Kingdom, India and the United States of America*, Agnija Banerjee. Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones, Universitat Politècnica de València. (external evaluator)
- 2023: *Speaking Proficiency in a Hybrid Language Environment. A Mixed-Method Study of Spanish Beginner Learners*, Daniela Ortiz. Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones, Universitat Politècnica de València. (external evaluator)
- 2021: *Lenguaje formulaico del alemán en páginas web hoteleras de los países de lengua alemana: un estudio basado en paquetes léxicos*, Maricel Esteban Fonollosa (Universitat de València) (external evaluator)
- 2021: *Application of Genre and the Harkness Pedagogy for the Advanced Development of Writing Skills in Spanish in Foreign Language Courses*, Paloma Garcia Montes. Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones, Universitat Politècnica de València. (external evaluator)
- 2013: *L'umorismo parodico di Enrique Jardiel Poncela: i romanzi*, Barbara Greco (Università degli Studi di Pisa)
- 2012: *Esther Benítez, traductora: su visión de la traducción a partir del estudio de sus fuentes extratextuales*, Belén Ruiz Molina (Universitat Jaume I, Castellón) (external evaluator)

### **Publications**

#### **1. Books**

- “*Caminando con la niña que fui*”. *Algunas calas en la obra de Elvira Lindo desde la óptica de la estilística de corpus*. Granada, Comares, 2022. 136 pp. ISBN: 978-84-1369-399-6
- *Diálogos de serie. Una aproximación a la construcción discursiva de personajes basada en corpus*. Bern, Peter Lang, 2021. 246 pp. ISBN 978-3-0343-4314-5
- *Narrazione e umorismo. López Rubio, Jardiel Poncela e Neville*, Roma, Bulzoni, 2000, 294 pp. ISBN 9788883194917

## 2. Editorships

- Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel; Chierichetti, Luisa (eds.) *Language and representation in contemporary tv series: Exploring characterization, diversity, and gender*. Granada, Comares, 2024. ISBN: 978-84-1369-662-1 DOI: 1055323/edc.2022
- Chierichetti, Luisa; Hernández Toribio, María Isabel (eds.) *Cuadernos AISPI*, Vol. 18 Núm. 2, 2021: *Discurso telecinemático: la lengua española en el cine y en las series televisivas*. ISSN: 2283-981X papel - ISSN 2785-728X online
- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna (eds.) *Monográfico de Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 78, 2019. Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense de Madrid. ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/clac.64368n
- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna (eds) *Creación discursiva del destino turístico y del viajero: Maneras de ver, maneras de ser*. Número monográfico de *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 72, 2017. Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense de Madrid. ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/CLAC.57898.
- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna (eds) "Hacia una visión holística del discurso turístico". *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 78, Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense Madrid, 2017. ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/clac.64368n
- Chierichetti, Luisa; Mapelli Giovanna (eds), *Discurso médico. Reflexiones lingüísticas, históricas y lexicográficas*. Bergamo, CELSB, 2015. ISBN 978-88-89804-27-8. <http://hdl.handle.net/10446/55474>
- Chierichetti, Luisa; Garofalo, Giovanni (eds), *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. Bergamo, CELSB, 2013. ISBN 978-88-89804-24-7 <http://hdl.handle.net/10446/29361>
- Chierichetti, Luisa; Garofalo, Giovanni (eds), *Lengua y Derecho: perspectivas interculturales*, Bern, Peter Lang, 2010, ISBN 978-3-0343-0463-4.
- Margherita Bernard, Luisa Chierichetti, María Mercedes González de Sande, Ivana Rota (eds), *Papel de mujeres Mujeres de papel. Periodismo y comunicación del siglo XIX a nuestros días*, Bergamo, Sestante, 2008. ISBN 978-88-95184-86-9
- Calvi, Maria Vittoria, Chierichetti Luisa (eds), *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*, Bern, Peter Lang, 2006, pp. 313. ISBN 978-3-03911-261-6
- Calvi M. V. / Chierichetti, L. / Santos López, J. (eds), *Percorsi di lingua e cultura spagnola. In ricordo di Donatella Cessi Montalto*, Milano, Selene Edizioni, 2005, pp. 455. ISBN 88-789-4098-4

## 3. Articles and Contributions

- "El discurso telecinemático del guion a la pantalla: un estudio de caso basado en corpus". *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 102 (2025), pp. 155-165. <https://dx.doi.org/10.5209/clac.101428>
- "Language and representation in contemporary tv series: Exploring characterization, diversity, and gender", in Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel; Chierichetti, Luisa (eds.) *Language and representation in contemporary tv series: Exploring characterization, diversity, and gender*. Granada, Comares, 2024. ISBN: 978-84-1369-662-1 DOI: 1055323/edc.2022, pp. 1-11.
- "Patria, del guion a la serie: la oralidad representada y escenificada en la reescritura telecinemática", *Artifara* 24, 2 pp. 221-238 DOI: <http://dx.doi.org/10.13135/1594-378X/11017> ISSN: 1594-378X
- "Reescrituras telecinemáticas: transformaciones textuales en la serie *Patria*", *Linguística e Filologia*, 43, 2023, pp. 123-150. DOI: 10.13122/LeF\_43\_p123.
- "De lo popular a lo oscuro: un recorrido por el turismo 2.0", in Ruiz Miyares, Leonel; Rodríguez Abella, Rosa María; Muñoz Alvarado, Alex; Álvarez Silva, María Rosa (eds), *Serie de Comunicación Social 2022-2023*, Santiago de Cuba: Centro de Lingüística Aplicada, 2023, pp. 59 - 64. ISBN 978-959-7174-41-7
- "Recursos (des)corteses en el diálogo telecinemático: la ironía y el sarcasmo en la serie *Vis a Vis*", *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, vol. 17, 2022, pp. 29-48. <https://doi.org/10.4995/rlyla.2022.16755>

- Chierichetti, Luisa; Hernández Toribio, María Isabel, “Aproximación al estudio pragmático-discursivo del cine y las series televisivas en español”, *Cuadernos AISPI*, Vol. 18 Núm. 2, 2021: *Discurso telecinemático: la lengua española en el cine y en las series televisivas*, pp. 15-42. DOI 10.14672/2.2021.1867.
- “El lenguaje turístico”, en F. San Vicente, G. Bazzocchi (coords and eds), *Lengua española para traducir e interpretar*, Bologna, CLUEB, 2021, pp. 127-145. ISBN 9788849157246.
- “(Des)cortesía y poder en el discurso telecinemático de ficción”, *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, L, 3, 2021, pp. 614-629. ISSN 0390-6809
- “Una aproximación a la descortesía en la construcción de personajes de la serie *Vis a vis*”, en Ruiz Miyares, Leonel; Rodríguez Abella, Rosa María; Muñoz Alvarado, Alex; Chierichetti, Luisa; Álvarez Silva, María Rosa (eds), *Contribuciones a la Lingüística y a la Comunicación Social. Tributo a Vitelio Ruiz Hernández*. Santiago de Cuba, Centro de Lingüística Aplicada, 2021, pp. 174-178. ISBN: 978-959-7174-40-0
- “La construcción del personaje televisivo en la serie *Águila Roja: el caso de Sátor*”, en Álvarez Silva, María Rosa; Muñoz Alvarado, Alex; Ruiz Miyares, Leonel (eds), *Comunicación Social: Lingüística, Medios Masivos, Arte, Etnología, Folclor y otras ciencias afines*, Volumen I, Santiago de Cuba, Ediciones Centro de Lingüística Aplicada, 2019. pp. 317-321. ISBN 978-959-7174-37-0
- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna, “Hacia una visión holística del discurso turístico”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 78, pp. 3-16. Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense Madrid, 2019. ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/clac.64368n
- “La equivalencia conceptual en los géneros procesales *querella* y *querela*”, en Mata Pastor, Carmen; Caprara, Giovanni (eds), *Introducción a la traducción e interpretación en el ámbito jurídico-administrativo (italiano-español)*, Granada: Comares. ISBN 978-84-9045-270-7.
- “La representación discursiva en los albores del vegetarianismo naturista en España: la revista *Helios* (1920)”, en Ruiz Miyares, Leonel; Álvarez Silva, María Rosa; Muñoz Alvarado, Alex (eds), *Nuevos estudios sobre Comunicación Social*, Santiago de Cuba, Centro de Lingüística Aplicada, 2017, pp. 192-197. ISBN: 978-959-7174-31-8
- “Discurso amoroso e identidad en la ficción audiovisual: el caso de LEX”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 70, 2017, pp. 119-139. <http://www.ucm.es/info/circulo/no70/chierichetti.pdf>. <http://dx.doi.org/10.5209/CLAC.56320>
- “El ‘criado pesado’: la caracterización en la serie *Águila Roja*”. *Quaderns de Filologia. Estudis Lingüístics*, vol. 22, pp. 57-78, ISSN: 1135-416X, doi: 10.7203/qf.22.11301
- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna, “Creación discursiva del destino turístico y del viajero: Maneras de ver, maneras de ser”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 72, Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense Madrid, pp. 5-14. ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/CLAC.57898.
- Una cala en la divulgación naturista en la revista *Helios*: la vacunación (1917-1919), en Calvi, Maria Vittoria; Hernán-Gómez Prieto, Beatriz; Mapelli, Giovanna (eds), *La comunicazione specialistica. Aspetti linguistici, culturali e sociali*, Milano, FrancoAngeli, pp. 38-51. ISBN 978-88-917-6844-5
- “Oralidad digital, identidad verbal y descortesía en las páginas Facebook de festivales de música”, en Castillo Peña, Carmen; San Vicente, Félix (coords), *La oralidad. Recepción y transmisión*, numero monografico di *Orillas. Rivista d'Ispanistica*, 5, pp. 1-16. [http://orillas.cab.unipd.it/orillas/articoli/numero\\_5/10Chierichetti\\_astilleros.pdf](http://orillas.cab.unipd.it/orillas/articoli/numero_5/10Chierichetti_astilleros.pdf). ISSN 2280-4390.
- “La identidad narrada en los ejemplos de “Per incominciare... lo studio della lingua spagnola nelle scuole medie inferiori” de Juana Granados”, en Carpi, Elena; García Jiménez, Rosa M.; Liverani, Elena (eds), *Le forme del narrare: nel tempo e tra i generi*, vol. I, collana Labirinti, Trento, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia, pp. 99-115. ISBN 978-88-8443-702-0
- “La mujer en el vegetarianismo naturista en España: los inicios de la revista *Helios*.” en Margherita Bernard, Ivana Rota (eds), *Mujer, prensa y libertad (España 1883-1939)*, Sevilla, Renacimiento, pp.67-97.

- “Una aproximación a la representación discursiva del vegetarianismo naturista: el artículo *La sífilis en la revista Helios (1920)*”, in Chierichetti, Luisa; Mapelli Giovanna (eds), *Discurso médico. Reflexiones lingüísticas, históricas y lexicográficas*. Bergamo, CELSB, 2015, pp. 61-85. ISBN 978-88-89804-27-8.
- Chierichetti, Luisa, “(Des)cortesía en la promoción del turismo musical: los festivales de música en Facebook”, in Funes, Leonardo (coord.), *Hispanismos del mundo: diálogos y debates en (y desde) el Sur*, Anexo digital, Sección VI. Buenos Aires: Miño y Dávila, 2015, pp. 45-59. ISBN 978-84-15295-96-9
- “Per incominciare... lo studio della lingua spagnola nelle scuole medie inferiori (1937) de Juana Granados”, en Félix San Vicente, Ana Lourdes de Hériz, María Enriqueta Pérez Vázquez (eds), *Perfiles para la historia y crítica de la gramática del español en Italia: siglos XIX y XX. Confluencia y cruces de tradiciones gramaticográficas*, Bologna, BUP, pp. 203-222. ISBN 978-88-7395-967-0
- “Descortesía en las páginas FB de festivales de música”, *Normas*, n. 4, 2014, pp. 27-48. ISSN 2174-7245. [http://www.uv.es/normas/2014/turismo/chierichetti\\_2014.pdf](http://www.uv.es/normas/2014/turismo/chierichetti_2014.pdf)
- “Dinámicas interactivas en la promoción turística: los festivales de música en Facebook” in L. Chierichetti / G. Garofalo, *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. Bergamo, CELSB, 2013, pp. 73-99. ISBN 978-88-89804-24-7 <http://hdl.handle.net/10446/29361>
- “Escenarios de la nueva música: el *Retablo de Maese Pedro* en la crítica de Adolfo Salazar”, in Bernard, M., Rota, I. (eds), *Nuevos modelos. Cultura, moda y literatura (España 1900-1939)*, Bergamo, Bergamo University Press, 2012, pp. 97-127. ISBN: 978-88-6642-084-2
- “Las unidades fraseológicas en los géneros judiciales de contenido jurisdiccional: problemas de traducción en la querrela y la querrela”, in Cassol, A. / Guarino, A. / Mapelli, G. / Matte Bon, F. / Taravacci, P. (eds) *Metalinguaggi e metatesti. Lingua, letteratura e traduzione, Atti del XXIV Congresso AISPI* (Padova, Università degli Studi, 23-26 maggio 2007), Roma, AISPI Edizioni, 2012, pp. 255-264. ISBN: 978-88-907897-0-0.
- “La promoción del turismo musical: los festivales de música en Facebook”, *Pasos*, vol. 10 Nº 4, 2012 Special Issue, pp. 49-58. ISSN 1695-7121. [http://www.pasosonline.org/Publicados/10412special/PS0412\\_06.pdf](http://www.pasosonline.org/Publicados/10412special/PS0412_06.pdf)
- “La representación de la mujer en los ejemplos de *Il perfetto dialoghista italiano e spagnolo* y el *Unico metodo accelerato razionale*”, en San Vicente, F. / Calero Vaquera, M.L. (eds), *Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud*, Bolonia/Córdoba, CLUEB/Servicio de Publicaciones Universidad de Córdoba, 2012, pp. 141-152. ISBN: 978-88-491-3653-1 = 978-84-9927-113-2.
- “*Belcanto a lo bestia*: rasgos coloquiales en la crónica musical”, *La Torre di Babele*, n. 7, 2011, pp. 169-179. ISBN 1724-3114.
- “*La vida en un hilo*: una chispa de humor vanguardista en 1959”, in Baldissera, A. / Mazzocchi, G. / Pintacuda, P. (eds), *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi*, vol. II, Como-Pavia, Ibis, 2011, pp. 427-434. ISBN 978-88-7164-287-1
- “Discursos del derecho y discursos sobre el derecho: aspectos intertextuales”, in Chierichetti, L. / Garofalo, G. (eds), *Lengua y Derecho: perspectivas interculturales*, Bern, Peter Lang, 2010, pp. 93-109.
- “Donne e umorismo: gli inizi del settimanale *Gutiérrez*”, in Bernard, M. / Rota, I. (eds), *En prensa: escritoras y periodistas en España (1900-1939)*, Bergamo, Sestante, 2010, pp. 159-176. ISBN 978-88-96333-65-5
- “Los ejemplos en las dos primeras gramáticas de español para italianos: algunas consideraciones sobre las fuentes literarias”, *ReCHERches. Culture et Histoire dans l’Espace Roman*, Nº5, automne 2010, pp. 47-62, ISSN 1968-035X ISBN 978-2-35410-029-2
- “La persuasión en las páginas web de los organismos institucionales de turismo: el portal [www.spain.info](http://www.spain.info)”, in Civil, P. / Crémoux, F. (eds), *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Iberoamericana Vervuert 2010, cd rom. ISBN 978-84-8489-539-8.
- “Los ejemplos en algunos métodos de español para italianos (siglos XIX-XX)”, in Villoria, J. (ed.), *Dai maestri di lingue ai professori di lingue in Europa, Quaderni del CIRSIL* 8-2009, pp. 109-125. ISBN 978-84-9836-697-6.

- "De viva voz. Appunti per uno studio dell'esempio nei manuali di lingua straniera", in Bernard, M. / Rota, I. / Bianchi, M. (eds), *Vivir es ver volver. Studi in onore di Gabriele Morelli*, Bergamo, Bergamo University Press, 2009, pp. 141-148. ISBN 978-88-96333-12-9.
- "Vanguardia y humor en *La vida en un hilo* de Edgar Neville", *Espéculo. Revista de estudios literarios* nº 43, noviembre 2009-febrero 2010 Universidad Complutense de Madrid, ISSN: 1139-3637. <http://www.ucm.es/info/especulo/numero43/vidahilo.html> (11/11/2009)
- "Punto es y punto it: variación e interferencia en algunas páginas web de transportes en italiano y español", in Calvi, M.V. / Mapelli, G. / Santos López, J. (eds), *Lingue, culture, economia: comunicazione e pratiche discorsive*, Milano, FrancoAngeli, 2008, pp. 67-80. ISBN 9788846497369
- "Las metáforas en los ordenamientos penales español e italiano: una reflexión sobre las medidas cautelares personales", in Navarro, C. (ed.), *Terminología, traducción y comunicación especializada. Homenaje a Amelia de Irazazábal. Actas del Congreso Internacional, 11 – 12 de octubre 2007 – Verona*, Fiorini, 2008, pp. 185-196. ISBN 978-88-87082-80-7
- "Una mujer disociada: Elvira Lindo y su primer Tinto de verano", in Bernard, M. / Chierichetti, L. / González de Sande, M. / Rota, I. (eds), *Papel de mujeres Mujeres de papel. Periodismo y comunicación del siglo XIX a nuestros días*, Bergamo, Sestante, 2008, pp. 261-274. ISBN 978-88-95184-86-9.
- "La comunicación especializada de ámbito jurídico: una reflexión sobre las metáforas en los ordenamientos penales español e italiano" in Navarro, C. / Rodríguez Abella, M., Dalle Pezze, F. / Miotti, R. (eds), *La comunicación especializada*, Bern, Peter Lang, 2008, pp. 203-217. ISBN 978-3-03911-733-82.
- "Los artículos conflictivos de Elvira Lindo", in Blini, L. / Calvi, M. V., (eds), *Escritura y conflicto / Scrittura e conflitto Actas del XXII Congreso Aispi / Atti del XXII Convegno Aispi*, Vol. II, Instituto Cervantes / Associazione Ispanisti Italiani Madrid, 2006, pp. 47-59. ISBN: 84-88252-73-0.
- "La divulgación de los textos jurídicos: el caso de las FAQ sobre derecho de autor", in Calvi, M.V., Chierichetti L. (eds), *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*, Bern, Peter Lang, 2006, pp. 169-185. ISBN 978-3-03911-261-6.
- "La traduzione di un romanzo per ragazzi: *Manolito il Magnifico*" in Cardinaletti, A. / Garzone, G. (eds), *L'italiano delle traduzioni*, Milano, FrancoAngeli, 2005, pp. 193-210. ISBN 88-464-6665-9.
- "Texto e intertexto. Acerca de algunos textos divulgativos sobre derecho de autor", in Jullion, M. C. (ed.), *Linguistica e proprietà intellettuale*, Milano, FrancoAngeli, 2005, pp. 147-155. ISBN 88-464-6724-8.
- "El lenguaje de *Manolito Gafotas*", in Calvi, M. V. (ed.), *Variación lingüística y polifonía en la narrativa española contemporánea*, Viareggio, Baroni, 2004, pp. 69-91. ISBN 88-8209-366-2
- "El arbitraje en España. Con unos apuntes para un análisis lingüístico con la Ley Modelo de UNCITRAL", in Bhatia, V. / Candlin, Ch. N. / Gotti, M. (eds), *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe*, Bern, Peter Lang, 2003, pp. 41-61. ISBN 3906770850
- "Lo spagnolo nei mezzi di comunicazione: le caratteristiche del giornalismo online", in Cusato D. A. / Frattale, L. (eds), *Testi specialistici e nuovi saperi nelle lingue iberiche*, Atti del XX Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Firenze, 14-17 marzo 2001, Messina, Andrea Lippolis Editore, 2002, pp. 85-95. ISBN 8886897073
- "Las controversias relativas a los nombres de dominio en Internet", in Gotti, M. / Heller, D. / Dossena, M. (eds) *Conflict and Negotiation in Specialized Texts. Selected Papers of the 2<sup>nd</sup> CERLIS Conference*, Bern, Peter Lang, 2002, pp. 189-209. ISBN 3906769127
- "Umorismo grafico e umorismo testuale nella rivista Gutiérrez (1927-1934)", in Cancellier, A. / Londero, R. (eds), *Le arti figurative nelle letterature iberiche e iberoamericane*, Atti del XIX Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani (Roma, 16-18 settembre 1999), Padova, UNIPRESS, 2001, pp. 179-187. ISBN 8880981455
- "La modalidad deóntica en el Código Civil español. Apuntes para una comparación con el Codice Civile italiano", in Gotti, M. / Dossena, M. (eds), *Modality in Specialized Texts. Selected Papers of the 1<sup>st</sup> CERLIS Conference*, Bern, Peter Lang, 2001, pp. 239-259. ISBN 3-906769-12-7

- “Pero... ¿hubo alguna vez once mil vírgenes? y Usted tiene ojos de mujer fatal: erotismo y amor romántico”, *La Carabela*, n.1, 2001, pp. 13-25.
- “Una ópera prima: “Una noche de primavera sin sueño” di Enrique Jardiel Poncela”, in Cantos, M. / Romero, A. (eds), *Pedro Muñoz Seca y el teatro de humor contemporáneo (1898-1936)*, *Actas del II Congreso Internacional de Historia y Crítica del Teatro de Comedias*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz y Fundación “Pedro Muñoz Seca”, 1998, pp. 245-255. ISBN 8477865221
- “Vergini di lusso e dongiovanni in tournée. Appunti per un confronto tra Pitigrilli e Jardiel Poncela”, *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane*, n. 26, 1997-98, pp. 77-101. ISSN 03944921
- Grammatiche cinquecentesche di spagnolo per italiani: *Il paragone della lingua toscana et castigliana* di Giovanni Mario Alessandri e le *Osservazioni della lingua castigliana* di Giovanni Miranda, in Chierichetti, L. / Lenarduzzi, R. / Uribe Mallarino, M., *Spagnolo / Italiano: Riflessioni interlinguistiche*, Milano, CUEM, 1997, pp. 5-38.
- “Riflessioni sull'elaborazione di materiali per l'insegnamento dello spagnolo giuridico”, *Culture, Annali dell'Istituto di Lingue della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Milano*, n. 10, 1996, pp. 329-350.
- “Autoapprendimento nell'insegnamento dello Spagnolo come Lingua Straniera. La proposta della Escola Oficial d'Idiomes de Barcelona”, *Culture, Annali dell'Istituto di Lingue della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Milano*, n. 8, 1994, pp. 203-214.
- “Cambio di rotta con il centro di autoapprendimento”, *Laboratorio Linguistico*, n. 2, novembre 1993, pp. 6-7.

### Lectures and Conferences

- “Deconstruyendo la masculinidad: análisis del discurso institucional sobre enfermedades que afectan la virilidad” (with G. Garofalo and C. Fernández Melendres), Simposio Internacional “Alfabetización en salud: prácticas discursivas y profesionales” PRIN DISBIOCOM (Biomedical discourse and communication in multicultural societies) (PNRR M4.C2.1.1., 20227FWEZ5, CUP D53D23009430006)
- “El discurso biosanitario en torno a la salud de la mujer: un análisis asistido por corpus de los recursos metadiscursivos y evaluativos” (with G. Garofalo), *XV Congreso Internacional de Lingüística de Corpus - CILC2024*. Las Palmas de Gran Canaria, 22-24 de mayo de 2024. (PNRR M4.C2.1.1., 20227FWEZ5, CUP D53D23009430006)
- “La representación discursiva de la menopausia y de la mujer en las redes sociales y en la comunicación institucional” (with G. Mapelli), *LII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística*, Madrid, 22-25/1/2024 (PNRR M4.C2.1.1., 20227FWEZ5, CUP D53D23009430006)
- “Turismo cinematográfico: análisis discursivo de las reseñas en Tripadvisor” (with G. Mapelli), *III Congreso Internacional Traducción y Discurso Turístico* (TRADITUR), Córdoba, 6-8/11/2023.
- “Patria: De la novela a la serie. Apuntes para un estudio basado en corpus”, *XIV Congreso Internacional de Lingüística de Corpus de la Asociación Española de Lingüística de Corpus* (AELINCO), Oviedo, 10-12/5/2023.
- “De lo popular a lo oscuro: un recorrido por el turismo 2.0”, *XVIII Simposio Internacional de Comunicación Social*, Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba, 23-26/1/2023.
- “Aproximación al estudio pragmático discursivo del cine y de las series televisivas en español”, invited lecture at the *Giornate internazionali di studio su traduzione audiovisiva e cinema* - Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova (3 e 4 maggio 2022).
- “Un análisis de estilística de corpus: el lenguaje coloquial en la narrativa literaria de Elvira Lindo”, *39 Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada* (AESLA), Las Palmas de Gran Canaria, 26-30/4/2022.

- “La caracterización de los personajes de series a través del discurso: el caso de *Águila Roja*” invited lecture at the *Jornadas de discurso en los medios* - Facultad de Ciencias de la Información, Universidad Complutense de Madrid (22/11/ 2021).
- “De lo oscuro a lo popular: un recorrido por el turismo 2.0”, invited lecture at the *I Congreso Internacional del Español. Fines Específicos* - Junta de Castilla y León, Universidad de Salamanca, Universidad de Valladolid, Universidad de León y Universidad de Burgos (3/11/2021).
- “La construcción del personaje televisivo en la serie *Águila Roja*: el caso de Sátor”, *36 Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada* (AESLA), Cadice, 19-21 aprile 2018.
- “La representación discursiva en los albores del vegetarianismo naturista en España: la revista *Helios* (1920)”, *XV Simposio Internacional de Comunicación Social “Eloína Miyares Bermúdez in memoriam”*, Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba, 23-27/1/2017.
- “El discurso amoroso en la ficción audiovisual: la serie televisiva *Lex* (2008), *International Conference on Language and Emotion*, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), Madrid, 23-25/11/2016.
- “Investigar el discurso digital: (des)cortesía en las páginas FB de festivales de música”, invited lecture at the *III Seminario Internacional sobre Investigación Educativa Aplicada a la Enseñanza de Lenguas y Literatura: De la oralidad a la escritura* at the Universidad Autónoma de Madrid.
- “Una aproximación a la representación discursiva del vegetarianismo naturista: el artículo “La sífilis” en la revista *Helios* (1920)”, *VIII CERLIS Conference, The Language of Medicine*. Università di Bergamo, 19-21/6/2014.
- “Discurso, metadiscurso e interpersonalidad”, *Simposio internacional “Discurso y géneros del turismo 2.0”*, Universitat de València, 2-4/4/2014.
- “Rasgos de oralidad en la comunicación mediada por ordenador: la descortesía en las páginas Facebook de festivales de música”, *Convegno internazionale ORALITER*, Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell'Università di Bologna (sede di Forlì), 3-4/12/2014.
- “Donne e umorismo: gli inizi del settimanale *Gutiérrez*”, *Seminario Internazionale “Prensa y libertad (España 1890-1939)”*, Università di Bergamo, 13-14/10/2014.
- “Formas de narrar en las gramáticas E/LE: *Per incominciare... lo studio della lingua spagnola nelle scuole medie inferiori* de Juana Granados (1937)”, *XXVIII Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani* (AISPI), Pisa, 27-30/11/2013.
- “Cortesía y descortesía en la promoción del turismo musical: los festivales de música en Facebook”, *XVIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (AIH), Buenos Aires, Argentina, 15-20/7/2013.
- “Los primeros manuales de español para italianos de Juana Granados”, *Congresso internazionale L'insegnamento dello spagnolo a italofoeni: secoli XIX e XX*, Dipartimento d'Interpretazione e di Traduzione dell'Università di Bologna, polo di Forlì, 22-23/4/2013.
- “Escenarios de la nueva música: el Retablo de Maese Pedro en la crítica de Adolfo Salazar”, *Congresso Internazionale “Nuevos modelos: cultura, moda y literatura (España 1900-1939)”*, Università di Bergamo, 9-10/5/2011.
- “Los ejemplos en algunos métodos de español para italianos (siglos XIX-XX)”, *internacional Las relaciones entre lenguas en los contextos educativos en Europa: mediaciones, circulaciones, comparaciones, rivalidades, (siglos XVI-comienzos XX)*, SEHEL – SIHFLES – APHELLE – CIRSIL – PHG, Granada, 5-7/11/2008.
- “La equivalencia conceptual en las medidas cautelares de Italia y de España: el papel de la metáfora”, *Congresso internazionale Terminología, Traducción y comunicación especializada. Homenaje a Amelia de Irazazábal*, Università di Verona, 11- 12/10/2007.
- “La persuasión en las páginas web de los organismos institucionales de turismo: el portal *www.spain.info*”, *XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (AIH), Paris, 9-13/7/2007.
- “La divulgación de los textos jurídicos: el caso de las FAQ sobre derecho de autor”, *Simposio Europeo sobre las lenguas con fines específicos New Trends in Specialized Discourse*, Università di Bergamo, 29/8- 2/9/ 2005.

- “Los artículos *conflictivos* de Elvira Lindo”, *XXII Convegno dell’Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)*, Catania e Ragusa, 16-18/5/2004.
- “Lo spagnolo nella società digitale; il Diritto nella Rete”, *Convegno L’inglese da lingua imperiale a lingua egemonica?*, Università degli studi di Milano, 22-23/3/2002.
- Las controversias relativas a los nombres de dominio en Internet, *2nd CERLIS Conference - CERLIS 2001 Conflict and Negotiation in the Language of Specialized Texts*, Università di Bergamo, 18-20/10/2001.
- “Lo spagnolo nei mezzi di comunicazione: il giornalismo *on-line*”, *XX Convegno dell’Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)*, *La penna di Venere. Scritture dell’amore nelle culture iberiche. Testi specialistici e nuovi saperi nelle lingue iberiche*. Firenze, 14-17/3/2001.
- “La Modalidad Deóntica en el Código Civil Español. Apuntes para una Comparación con el Codice Civile Italiano”, *1st CERLIS Conference - CERLIS 2000 Modality in Specialized Texts*, Università di Bergamo, 5-6/5/2000.
- “Umoreismo grafico e umoreismo testuale nella rivista *Gutiérrez (1927- 1934)*”, *XIX Convegno dell’Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)* *Le arti figurative nelle letterature iberiche. Italiano e spagnolo a contatto*, Roma, 16-18/9/1999.